



新加坡华乐团
SCS

31.5.2024 (Fri)
7.30pm

Night of Plucked Strings

新加坡华乐团音乐厅
SCO Concert Hall



拨乐—之夜

艺术指导

首席指挥 郭勇德

节目策划

弹拨声部长/三弦首席 黄桂芳
扬琴首席 瞿建青
琵琶首席 俞嘉

演奏

新加坡华乐团弹拨乐声部

**Season curation and
Artistic direction**

Quek Ling Kiong
Principal Conductor

Programme curation

Huang Guifang
Plucked Strings Section Leader/
Sanxian Principal

Qu Jianqing
Yangqin Principal

Yu Jia
Pipa Principal

Performers

SCO Plucked Strings Section

www.sco.com.sg

赞助人与董事局

Patron and Board of Directors

赞助人 Patron

国务资政李显龙
Senior Minister Mr Lee Hsien Loong

主席 Chairman

吴绍均先生
Mr Ng Siew Quan

名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生
Mr Chew Keng Juea

胡以晨先生
Mr Robin Hu Yee Cheng

李国基先生
Mr Patrick Lee Kwok Kie

副主席 Deputy Chairman

吴学光先生
Mr Wu Hsioh Kwang

董事 Directors

曾国和先生
Mr Chan Kok Hua

王梅凤女士
Mdm Heng Boey Hong

刘荣忠先生
Mr Low Eng Teong

陈子乐副教授
A/P Chan Tze Law

何东雁先生
Mr Ho Tong Yen

王文辉先生
Mr William Ong Boon Hwee

A/P Eugene Dairianathan

李文德先生
Mr Lee Boon Teck

Mr Jeya Poh Wan Suppiah

韩咏梅女士
Ms Han Yong May

李文修先生
Mr Lee Woon Shiu

Mr Eric James Watson

室内乐系列：弹拨乐之夜

Chamber Charms: Night of Plucked Strings

《Dancing Leaves – 天秤座》

Dancing Leaves – Libra

- 扬琴二重奏：瞿建青、马欢 Yangqin Duet: Qu Jianqing, Ma Huan

陈芸芸作曲
Composed by Chen Yun-Yun

《腔韵》 世界首演 World Premiere

Charms of Qinqiang

- 三弦：黄桂芳 Sanxian: Huang Guifang
- 古筝：许徽 Guzheng: Xu Hui

周煜国作曲
Composed by Zhou Yuguo

《品》

Pin

- 琵琶：俞嘉、王思元 Pipa: Yu Jia, Wang Siyuan
- 大阮：景颇 Daruan: Jing Po

李博禅作曲
Composed by Li Bochan

《凤阳花鼓狂想曲》 世界首演 World Premiere

Flower Drums of Fengyang - A Rhapsody

- 柳琴：司徒宝男、张丽 Liuqin: Seetoh Poh Lam, Zhang Li
- 中阮：许民慧、梁名慧 Zhongruan: Koh Min Hui, Liang Ming-Huei
- 大阮：曾靖文、饶思铭 Daruan: Chan Jing Wen, Kenny, Ngeow Si Ming, Jonathan

安徽民歌、彭郁雯改编、陈怡蓓移编
Anhui folk tune, Rearranged by Peng Yu-Wen,
Adapted by Chen I-Chien

《夏·雨天》 世界首演 World Premiere

Summer · Rainy Day

- 柳琴：司徒宝男 Liuqin: Seetoh Poh Lam
- 小阮：郑芝庭 Xiaoruan: Cheng Tzu-Ting
- 中阮：冯翠珊 Zhongruan: Foong Chui San
- 大阮：曾靖文 Daruan: Chan Jing Wen, Kenny
- 大提琴：黄亭语 Cello: Huang Ting-Yu
- 竖琴：梁帼婷 Harp: Liang Guoting, Fontane

林向斌作曲
Composed by Lim Kiong Pin

《无词歌》

Wordless Song

朱琳作曲
Composed by Zhu Lin

《天边情歌》

Boundless Love Song

孙晶作曲
Composed by Sun Jing

演后分享会。
Post Concert Chat.

音乐会全场约1小时（无中场休息）。
Approximate concert duration: 1 hour (No intermission).

请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography
are permitted in this concert.

请点击分享反馈
Please complete our audience survey
and subscribe to SCO newsletter



我们的展望

出类拔萃，
别具一格的新加坡华乐团

Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese
Orchestra with a uniquely Singaporean character

我们的使命

优雅华乐，举世共赏

Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music

我们的价值观

追求卓越表现
发挥团队精神
不断创新学习

Our Values

Strive for excellence in our performances
Committed to teamwork
Open to innovation and learning

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。2022年8月，由五名新加坡华乐团演奏家组成的新加坡华乐团小组受邀前往德国，与纽伦堡交响乐团在一年一度大型户外音乐会“Klassik Open Air”演出，现场观众超过7万5千名。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forli (Italy) and Ioannina (Greece). In August 2022, an ensemble of 5 SCO musicians was invited to Nuremberg (Germany) by the Nuremberg Symphony Orchestra to perform at the Klassik Open Air, an annual large-scale outdoor concert that was attended by over 75,000 audience. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.



BE OUR FAN ON



@singaporechineseorchestra

郭 勇 德

首席指挥

Quek Ling Kiong
Principal Conductor

郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。郭勇德于1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。他从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥，而担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团和香港中乐团，也曾在欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。热心教育的郭勇德，目前也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。在2016至2022年间，他也担任鼎艺团的首席客座指挥。他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

2002年，郭勇德获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，他也是国家艺术理事会文化领航发展奖助金(2013)和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖(2016)得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，纪念他对艺术领域的贡献。

Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Hailed as the “People’s Conductor”, he joined the SCO in 1997 as Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. He pursued conducting studies at Zurich University of the Arts, and was promoted to Principal Conductor in 2023 after two decades of conducting the SCO.

Besides leading one of the world’s top Chinese orchestras, Quek has guest-conducted esteemed ensembles such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, as well as European symphony orchestras.

He is also the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra; former Principal Guest Conductor of Singapore’s Ding Yi Music Company (2016-2022); and Artistic Director of Singapore and Hong Kong’s largest inclusive orchestras, The Purple Symphony and True Colors Symphony respectively.

Quek’s accolades include the Singapore National Arts Council’s (NAC) prestigious Young Artist Award (2002), NAC Cultural Fellowship (2013), and the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in his honour.

新加坡华乐团弹拨乐声部

SCO Plucked Strings Section



黄桂芳
Huang Guifang
三弦/中阮 Sanxian/Zhongruan
弹拨声部长/三弦首席
(Plucked Strings Section Leader/Sanxian Principal)



瞿建青
Qu Jianqing
扬琴 Yangqin
扬琴首席 Yangqin Principal



马欢
Ma Huan
扬琴 Yangqin



俞嘉
Yu Jia
琵琶 Pipa
琵琶首席 Pipa Principal



陈雨臻
Tan Joon Chin
琵琶 Pipa



王思元
Wang Siyuan
琵琶 Pipa



司徒宝男
Seetoh Poh Lam
柳琴 Liuqin



张丽
Zhang Li
柳琴 Liuqin



郑芝庭
Cheng Tzu-Ting
中阮 Zhongruan

请点击阅读简介
Read Biography



新加坡华乐团弹拨乐声部

SCO Plucked Strings Section



冯翠珊
Foong Chui San
中阮 Zhongruan



許民慧
Koh Min Hui
中阮 Zhongruan



梁名慧
Liang Ming-Huei
中阮 Zhongruan



饒思銘
Ngeow Si Ming, Jonathan
中阮 Zhongruan



曾靖文
Chan Jing Wen, Kenny
大阮 Daruan



景颇
Jing Po
大阮 Daruan



梁帼婷
Liang Guoting, Fontane
竖琴 Harp



许徽
Xu Hui
古筝/打击 Guzheng/Percussion
古筝副首席 Guzheng Associate Principal

请点击阅读简介
Read Biography



室内乐系列: 弹拨乐之夜

Chamber Charms: Night of Plucked Strings

文 / 张鹤杨

Programme notes by Zhang Heyang

“室内乐系列: 弹拨乐之夜”是由弹拨乐声部长黄桂芳携手扬琴首席瞿建青、琵琶首席俞嘉共同策划的弹拨乐专场音乐会, 以七首不同风格、不同时期的优秀作品展现弹拨乐器的迷人魅力。

弹拨乐是华族管弦乐中较为独特的存在, 较之西方管弦乐中仅有竖琴一例, 华乐团中的琵琶、扬琴、柳琴、三弦、阮等等都是拥有悠久历史和民间传统的乐器。虽然每件乐器的演奏方式和声响特征各不相同, 但其共通之处是以“点”触弦发音。唐代诗云: 大珠小珠落玉盘, 这场以“点”见“面”的音乐会将为观众带来耳目一新的视听体验。

《Dancing Leaves - 天秤座》是一首浪漫轻快的扬琴二重奏, 是扬琴演奏家陈芸芸创作十二星座系列中的第二首。因天秤座是秋季星座的代表, 作者以缤纷的落叶为灵感, 细腻且时尚的音乐笔法, 勾勒出落英缤纷中翩然起舞的浪漫画面。这也是扬琴二重奏的组合首次出现在新加坡华乐团的舞台上。

三弦与古筝二重奏《腔韵》是本场委约的新作品, 执教于西安音乐学院的作曲家周煜国采用陕西戏曲音乐“华阴碗碗腔”的风格, 以“散、慢、中、快、散”的结构铺陈, 展现秦腔中“欢音”和“苦音”的调性色彩对比。总的来说, 花音调式比较明朗、昂扬, 善于表现喜悦、清新的感情; 苦音调式比较深沉、柔和, 善于表现细致、内在的感情。

“品”是琵琶的一个主要部分, 即左手按指的下半格子部分。早期的琵琶有13品, 如今已发展到24甚至30品。乐曲《品》是作曲家李博禅为两把琵琶和一把大阮而作的弹拨乐三重奏, 展现高超的演奏技巧, 犹如手指跃然“品”上的舞蹈。

下来一首是大家耳熟能详的安徽民谣《凤阳花鼓狂想曲》, 音乐节奏明快, 鼓点有力, 充满喜庆和欢乐的氛围。今晚的演奏特别为柳琴、中阮和大阮移植编曲, 试图在这三种乐器的演奏技法之上呈现精彩的竞奏与动感。

《夏·雨天》是新加坡华乐团笙演奏家林向斌的新创作, 描绘热带岛国时而暑气蒸腾, 时而大雨倾盆的光景。乐曲采用美国作曲家格什温的《夏日时光》和客家民谣《落水天》为素材, 分别代表“夏”及“雨天”, 并用竖琴和阮咸音色的相互交融, 展现夏日雨季的美好。

文词不及之处, 即是音乐之始。20多年前, 中国琵琶宗师刘德海曾与新加坡华乐团同台演绎《无词歌》。如今斯人已逝, 这首曲目不仅寄托对一代宗师的缅怀, 更以同曲不同人象征着华乐薪火相传。

《天边情歌》是作曲家孙晶为中国中央音乐学院弹拨乐团而作的重奏曲, 对弹拨乐音色的要求极高, 是一首非常考验弹拨乐合作水准的乐曲。曲目融合了哈萨克族、青海藏族民歌风格, 展现了西北地区多元的音乐文化特色。

从奔放粗犷的地方戏曲到细腻时尚的现代音画, “弹拨乐之夜”不仅是一场展现华乐独有魅力的音乐盛宴, 也是一次丰富多彩的文化之旅。

室内乐系列: 弹拨乐之夜

Chamber Charms: Night of Plucked Strings

文 / 张鹤杨
Programme notes by Zhang Heyang

Chamber Charms: Night of Plucked Strings is a dedicated concert collectively curated by Huang Guifang, Plucked String Section Leader, Qu Jianqing, Yangqin Principal and Yu Jia, Pipa Principal. The program showcases the captivating charm of plucked string instruments through seven outstanding works of various styles and periods.

The plucked strings instruments are a rather unique presence in Chinese orchestral music. With instruments like the pipa, yangqin, liuqin, sanxian, and ruan among others, each plucked string instrument possesses a rich history and folk traditions. Although each instrument has its own playing techniques and sonic characteristics, they all produce sound by plucking the strings as if “pearls fall onto a jade plate” as described in Tang dynasty poetry. Through the melodies woven by “dots”, this concert promised a refreshing musical experience for the audience.

The romantic and lively *Dancing Leaves - Libra* is the second piece in yangqin player Chen Yunyun’s composition series inspired by the twelve zodiac signs. Representing the autumn zodiac sign of Libra, the composer draws inspiration from the colourful falling leaves to depict a romantic dancing scene amidst the falling petals. This performance also marks the debut of a yangqin duet on the stage of the Singapore Chinese Orchestra.

The duet *Charms of Qinqiang* for sanxian and guzheng is a commissioned work for this concert. Composed by Zhou Yuguo, professor at Xi’an Conservatory of Music, it adopts the style of “Hua Yin Wan Wan Qiang” (华阴碗碗腔) - a music genre usually accompany shadow play in Shaanxi province. The music develops through the tempo structure “rubato - adagio - moderato - allegro - rubato”, and also features the contrasting tonal colours between “joyful mode” (欢音) and “sorrowful mode” (苦音) found in Shaanxi Qin opera. Generally, the “joyful mode” is bright and uplifting, usually expressing joy and freshness, while the “sorrowful mode” is deep and soft, adept at conveying subtlety and internal emotions.

The Pin is a major part of the pipa, referring to the lower half of the fingerboard. In the early days, the pipa had 13 ‘pin’s, but now it has developed up to 30. The piece *Pin* is a plucked strings trio composed by Li Bochan for two pipa and a daruan. It demands virtuosic skills and resembles the dazzling gymnastics of fingers leaping on the ‘pin’s.

Flower Drums of Fengyang – A Rhapsody is a well-known folk song from Anhui province, characterised by its lively rhythm, powerful drum beats, and an atmosphere brimming with celebration and joy. The *Rhapsody* is specially arranged for the liuqin, zhongruan, and daruan, presenting a thrilling dynamics and competition among the instruments.

Summer • Rainy Day is a new composition by Lim Kiong Pin, sheng musician from the Singapore Chinese Orchestra. It depicts the scene of a tropical island country, sometimes with scorching heat and at other times with torrential rain. The piece incorporates material from the American composer Gershwin’s *Summertime* and the Hakka folk song *Falling Rain*, representing *summer* and *rainy day* respectively. Through the intertwining of the resonant tones of the harp and of the ruan, the composition presents the beauty of a summer rainy day.

Where words end, the music begins. Some 20 years ago, the Chinese pipa master Liu Dehai performed *Wordless Song* alongside the Singapore Chinese Orchestra. Today, with his passing, this piece not only serves as a tribute to the great virtuoso, but also symbolises the passing of the torch in Chinese music through different individuals interpreting the same piece.

Boundless Love Song is a chamber piece composed by Sun Jing for the plucked-strings ensemble of the Central Conservatory of Music in China. It demands a high level of proficiency in both individual and chamber performing skills. The composition infuses elements from Kazakh, Tibetan folk songs from Qinghai province, exhibiting the diversified musical culture in the north-western region of China.

Through the rawness of traditional regional operas and delicacy of modern composition, Night of Plucked Strings is not only a musical feast showcasing the unique charm of Chinese plucked strings music, but also takes its audience on a vibrant cultural journey.

《Dancing Leaves - 天秤座》 Dancing Leaves – Libra

陈芸芸作曲
Composed by Chen Yun-Yun

翩翩秋叶，泛着黄，
藏着夏日的余温，飘过天秤座的窗前，
留声机哼着那首《Dancing Leaves》。
此时，空气凝固，
如相片里定格的爱情，
叶子飘出淡淡清香，摆出优雅身姿，
温柔地告别。

窗外，起风，
用力卷走忧伤，
看尽一切哀乐喜怒，
此刻，只愿尽情狂欢，
不用做作，无需留念，
享受落日的余晖，
跳着那曲《Dancing Leaves》。
从此，在秋日重逢，
在舞中相拥。

*Autumn leaves, fluttering and yellowing,
Holding in their embrace the last of the summer warmth.
As they drift past the Libran window,
“Dancing Leaves” plays softly from the gramophone.
At this moment, the air crystalizes,
Like the love, immortalized in a photo.
The leaves, exuding a light fragrance and striking an elegant posture,
Bid a gentle farewell.*

*Beyond the window, the wind stirs.
In a powerful sweep, it sweeps away sorrows.
Having been witness to myriad sorrows and joys, grievances and rages,
This very moment, it just wants to have uninhibited fun,
discarding pretense, discarding remembrance.
It's simply enjoying the afterglow of the sunset,
as it dances to “Dancing Leaves”.
Henceforth, we'll meet again in autumn,
and exchange a hug amidst the dance.*

陈芸芸，著名青年扬琴演奏家，作曲家，天津音乐学院民乐系扬琴教师，中央音乐学院扬琴专业文学硕士，中国首位扬琴音乐唱作人，亚洲扬琴协会创会秘书长，世界扬琴乐团、北京“小茉莉”扬琴艺术团音乐总监。5岁习琴，师从成都市青少年宫资深扬琴教育家庞萍老师，2000年考入四川音乐学院附中，师从著名扬琴演奏家、教育家李雪梅副教授，2006年考入中央音乐学院，师从著名扬琴演奏家、教育家、博士生导师刘月宁教授。

Chen Yunyun is a young and renowned yangqin musician and composer. She currently serves as a yangqin teacher at the Department of Chinese Music at the Tianjin Conservatory of Music, after obtaining a Master of Arts in Yangqin from the Central Conservatory of Music. Chen is the first singer and composer of yangqin music in China, the founding Secretary-General of the Asian Yangqin Association, Music Director of the World Yangqin Orchestra and the Beijing Junior Jasmine Ensemble. Chen studied in music since age 5 from Pang Ping, an experienced yangqin teacher at the Chengdu Youth Palace. In 2000, Chen enrolled in the Affiliated High School of the Sichuan Conservatory of Music and studied under the renowned yangqin musician and educator Associate Professor Li Xuemei. In 2006, she was accepted to the Central Conservatory of Music, where she grew under the guidance of the distinguished yangqin musician, educator, and doctoral advisor Professor Liu Yuening.

《腔韵》

Charms of Qinqiang

周煜国作曲
Composed by Zhou Yuguo

“碗碗腔”是发源并流行于陕西华阴、华县一带的地方传统戏曲剧种之一，音调婉转、声韵细腻，缠绵柔美、慷慨激昂。“腔韵”是为古筝与三弦而作的一首重奏作品，吸取了“碗碗腔”中的特性音调作为素材，结合腔体变化和各种板式变体一气呵成。赋予了古筝、三弦以韵补声的技术手段和演奏理念，淳朴明快，跌宕起伏，爽朗欢愉，刚柔并济，意在表达声腔与音韵的融合之美。

The *wanwanqiang*, a popular form of traditional Chinese opera, originated in Huayin City and the Huazhou District of Shaanxi. This art form is characterised by its winding tunes and delicate vocal performances. Its wide range enables it to be highly expressive and being capable of communicating both lingering beauty and fervent passions.

As a duet written for the guzheng and sanxian, it highlights the defining features of the *wanwanqiang* and incorporates variations of various traditional melodic styles, rhythmic patterns to form a coherent music piece. In this piece, the guzheng and sanxian tap into a common technique and performance ideal – *yiyun busheng*, referring to the musician’s ability to manipulate the quality of lingering notes to enrich the primary sound produced by the instrument. *Charms of Qinqiang* is cheerful, exciting, joyous, balanced and written to allow the harmonious beauty of opera techniques and instrumental overtones to take centerstage.

周煜国，西安音乐学院副教授，民族器乐系主任，作曲家、指挥家，西安音乐学院东方民族交响乐团常任指挥。

Zhou Yuguo is an Associate Professor at the Xi’an Conservatory of Music who heads the Department of Chinese Instruments. An adept composer and conductor, he is also the Resident Conductor of the Conservatory’s Eastern Folk Symphony Orchestra.

《品》 Pin

李博禅作曲
Composed by Li Bochan

创作于2015年，《品》由三件弹拨乐器演奏。

Pin, created in 2015, is a piece played by three plucked string instruments.

李博禅，青年作曲家，上海音乐学院作曲系讲师。1992年生于北京，2004年以第一名考入中央音乐学院附中作曲专业，2010和2015年分别以第一名保送中央音乐学院作曲系本科及硕士研究生，先后师从刘长远、叶小纲教授，和郭文景教授。其创作的交响乐、民族管弦乐、协奏曲、室内乐、音乐剧、独奏、重奏及跨界舞台作品在十余国家及香港、澳门、台湾地区 and 国内数十个城市上演，并在二十余项国际国内作曲比赛中获奖。

Li Bochan is a young composer who is a lecturer at Composition Department, Shanghai Conservatory of Music. Born in Beijing in 1992, Li was the top student accepted into the Composition track of the Affiliated High School of the Central Conservatory of Music in 2004. He was also the top candidate who was admitted directly to the college section and the Master's program of the Central Conservatory of Music in 2010 and 2015 respectively. He studied under Professors Liu Changyuan, and Ye Xiaogang and Professor Guo Wenjing. His works, stretching across the genres of symphonic music, Chinese orchestral music, concertos, chamber music, musicals, solo pieces, ensemble pieces, and multi-genre theatrical performances, have been performed in more than 10 countries and dozens of cities in China. Zhang has also received awards at more than 20 music competitions held in both China and abroad.

《凤阳花鼓狂想曲》

Flower Drums of Fengyang – A Rhapsody

安徽民歌、彭郁雯改编、陈怡蓓移编
Anhui folk tune, Rearranged by Peng Yu-Wen,
Adapted by Chen I-Chien

2003年由陈怡蓓邀稿并首演于台北国家演奏厅，2005年她更将此曲移编为柳琴、中阮与大阮的弹拨乐演奏版本。此曲揉合了传统民歌的旋律，与爵士、拉丁音乐的和声与节奏，并试图在三种乐器的演奏技巧上，呈现出精彩的竞奏与动感的节奏律动。

This piece, commissioned by Chen I-Chien, first premiered at the Taiwan National Concert Hall in 2003. In 2005, Chen adapted the piece for a plucked string ensemble featuring the liuqin, zhongruan, and daruan. The piece brings together tunes of traditional Chinese folk songs and the harmonies and rhythms of jazz and Latin music. It also builds excitement by setting up a sense of competition among the three lead instruments, tapping on their expressive techniques, as well as by creating a dynamic tempo.

陈怡蓓于十岁考进台北市光仁小学音乐班，开始学习柳琴，启蒙于陈泳心老师，随后师事郭兰利、郑翠苹、阮仕春等老师；十六岁开始学习琵琶由纪永滨老师启蒙，并陆续师事罗淑鸿、王正平等老师学习。陈怡蓓于1996年毕业于台湾中国文化大学中国音乐学系，并于1998年获中国文化大学艺术学硕士学位，主修琵琶演奏。她于2007年与丝竹空爵士雅集乐团合作首演并录制多首新作，收录于《丝竹空》专辑，来年入围金曲奖演奏类最佳专辑。陈怡蓓于2008及2009年担任《柳琴·阮咸艺术节》与《全民疯弹拨》系列音乐会节目制作人。她于2016年制作、创作与编曲的南艺大弹拨乐团专辑《弹弹拨拨》，入围第27届传艺金曲奖最佳创作奖。陈怡蓓除了举办多场个人柳琴独奏会之外，也经常受邀现代新音乐的创作与发表演出；她曾与台北市立国乐团、高雄市国乐团、香港中乐团等各大乐团合作，担任柳琴、中阮协奏，深获好评。

Chen I-Chien was admitted to the music class at the Guangren Elementary School to learn music at the age of 10. She started learning liuqin with Chen Yung-Hsin, and later with Kuo Lan-Li, Cheng Tsui-Ping, and Ruan Shi Chun. She started learning pipa at the age of 16 with Chi Yung-Pin and subsequently with Luo Shu-Hung and Wong Ching-Ping. In 1996, she graduated from the Chinese Music Department at the Chinese Culture University, and subsequently she received her Master of Arts Degree in Liuqin Performance in 1998. In 2007, she collaborated with the Sizhukong Jazz Ensemble, recording numerous new works in the Sizhukong, which was being shortlisted for the Best Instrumental Album Award at the Golden Melody Awards in 2008. From 2008 to 2009, she produced a series of concerts showcasing plucked string instruments. In 2016, she was the producer, composer and arranger for the album *Music of the Chinese Lutes* by the Chinese Plucked String Ensemble of the Tainan National University of the Arts, which had one of its pieces *Dragon Boat* shortlisted for the Best Creation Award for the Traditional Arts and Music at the 27th Golden Melody Awards. Besides presenting solo recitals, she is also frequently invited to collaborate in the creation and performance of new contemporary works. She has also garnered critical acclaim for concerto performances on the liuqin and zhongruan with numerous orchestras, such as the Taipei Chinese Orchestra, Kaohsiung City Chinese Orchestra, and Hong Kong Chinese Orchestra.

《夏·雨天》 Summer • Rainy Day

林向斌作曲
Composed by Lim Kiong Pin

烈日炎炎的岛国，时而暑气熏蒸、时而闷热无比，
偶尔落下的雨水，时而大雨倾盆、时而和风细雨。
思绪、回忆等种种情绪也随着天气而诞生，时而心烦、时而舒畅。

乐曲以乔治·格什温“夏日时光”和客家民谣“落水天”为素材，分别代表“夏”及“雨天”。

*The island nation, with its perpetual summer, is at times sweltering, at times stifling.
The occasional rain falls, at times a thunderstorm, at times a gentle drizzle.
Sentiments, in the form of thoughts and memories, brought into being by the weather,
at times troubled, at times content.*

Inspiration for the piece derives from George Gershwin's *Summertime* and the Hakka folk song *Downpour*, supplying the ideas of “summer” and “rainy day” respectively.

林向斌，新加坡华乐团低音笙演奏家、全职音乐工作者。涉略范围包括演奏、指挥、指导与作曲等。中学时期开始学习笙演奏，启蒙老师是黄国材先生。他也曾向李新桂、靳世义和丁怀成先生学习唢呐演奏。15岁开始经常参与人民协会华乐团（新加坡华乐团前身）的演出。1996年加入人民协会华乐团成为全职乐员，1997年考入新加坡华乐团。作曲方面也曾向潘耀田和陈灿汶先生学习和声。作品包括：《乌天蓝调》（吹打乐）、《鼓动的旋律》（2001国庆汇演）、《序曲2004》（2004年全民共乐）、《梦之峇厘》（合奏）等等。2002年获得福建会馆文化奖学金到捷克参加指挥工作坊，向葉聰、Johannes Schlaefli、Kirk Trevor 等导师们学习指挥。

Lim Kiong Pin is a Diyin Sheng player in the Singapore Chinese Orchestra. His areas of expertise include performance, conducting, coaching, and composition. He learnt to play the Sheng during his secondary school years, with Mr. Ng Tok Tsai as his mentor. He also studied Suona performance with Mr. Lee Heng Quee, Mr. Jin Shiyi, and Mr. Ding Huaicheng. Since the age of 15, he has performed regularly with the People's Association Chinese Orchestra (predecessor of the Singapore Chinese Orchestra). He became a full-time member of the People's Association Chinese Orchestra in 1996 and joined the Singapore Chinese Orchestra in 1997. For music composition, he studied harmony with Mr. Phoon Yew Tien and Mr. Tan Chan Boon. His notable compositions include *Dark Sky Blues* (wind and percussion ensemble), *Rhythm of Drums* (2001 National Day Parade), *Overture 2004* (SCO's Mega Concert), *Bali Dreams* (ensemble) among others. In 2002, he received a cultural scholarship from the Singapore Hokkien Huay Kuan to attend a conducting workshop in the Czech Republic, where he studied under mentors such as Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, and Kirk Trevor.

《无词歌》

Wordless Song

朱琳作曲
Composed by Zhu Lin

有人说：“语言止步的地方，就是音乐的开始。”作曲家通过这首极富浪漫情调的音乐小品，祝愿和平、美好和爱永驻人间。

There is a saying, “when words can no longer express, it is when music takes over the place of language”. Using this simple melody composed with extreme romantic and poetic sentiments, the composer expresses his wish for a peaceful and beautiful life that is always full of love.

朱霖，博士，中国音乐学院作曲系教授、硕士生导师。先后毕业于中国音乐学院和上海音乐学院，师从王宁、高为杰、杨立青等教授。作品在国内外音乐节和音乐会中广泛上演并获得好评。主要作品有：《舞之光影》（民族管弦乐）、《无词歌》（民族弹拨乐队）、《江舟赋》（古筝独奏）、《芬芳》（琵琶四重奏）、《仓才》（琵琶四重奏）、《田间五段景》（弦乐四重奏与中国吹管乐队、打击乐）等。

Dr Zhu Lin is a Professor in the Composition Department of the China Conservatory of Music and a supervisor for the Masters programme. She graduated from both the China Conservatory of Music and the Shanghai Conservatory of Music, she studied under professors such as Wang Ning, Gao Weijie, and Yang Liqing. Her works have been well received in music festivals and concerts held in China as well as other countries. Her notable works include the Chinese orchestral piece *Dancing Light and Shadows*, Chinese plucked string ensemble piece *Wordless Song*, guzheng solo piece *Jiangzhou's Poetry*, pipa quartets *Fragrance* and *Cang Cai*, strings quartet with Chinese wind and percussion piece *Five Scenes among the Fields*.

《天边情歌》

Boundless Love Song

孙晶作曲
Composed by Sun Jing

巍峨的雪山，辽阔的草原，明镜般的湖水，还有湖边放羊的姑娘……曲目融合了哈萨克族、青海藏族民歌以及七声调式风格，展现了西北地区多元的音乐文化特色。

The musical notes paint a picture of majestic snow-capped peaks, boundless grasslands, mirror-like lakes, and shepherd girls herding sheep by the lake. The fusion of musical elements from the Kazakh people, folk songs of the Tibetans at Qinghai, and the heptatonic scale showcases the musical and cultural richness of China's northwest region.

孙晶，中央音乐学院民乐系本科毕业，作曲系研究生毕业。师从樊薇，李滨扬。曾在演奏以及作曲的十余个专业比赛中获奖。2018年参与主创的大型管弦乐队组曲“丝路随想”获得国家艺术基金资助项目。曾与中央民族乐团、中央音乐学院交响乐团、中国青年交响乐团、中国现代室内乐团、重庆民族乐团、台北市立国乐团、小巨人丝竹乐团、高雄市立国乐团、新竹青年国乐团等重要乐团合作，是近年来作品上演率比较高的青年作曲家。

Sun Jing graduated from the Central Conservatory of Music with a bachelor's degree in Chinese Music and a Master's degree in Music Composition. Her mentors include Fan Wei and Li Binyang. Sun has won prizes in more than 10 musical performance and composition competitions for professionals. In 2018, she performed with a large orchestra of which she was one of the founding members. The orchestra put up a performance of *The Silk Road Capriccio* – one of the funded projects by the China National Arts Fund. Sun has worked with major orchestras such as the China National Traditional Orchestra, Central Conservatory of Music Symphony Orchestra, National Youth Orchestra of China, China Modern Chamber Orchestra, Chongqing Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra, Little Giant Chinese Chamber Orchestra, Kaohsiung Chinese Orchestra and Hsinchu City Youth Chinese Orchestra. Such an active career led her to become one of the most high-profile young composers in the Chinese music circle, and her works have been performed extensively.

音乐会一览 Concert Calendar

新加坡华乐团音乐会 SCO Concerts

日期/时间 Date/Time	音乐会 Concert
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall	
06.07.2024 星期六 Sat 7.30pm	乐融狮城－凯旋篇 CONFLUENCE: SCO China Concert Tour 2024 Homecoming Concert
20.07.2024 星期六 Sat 7.30pm	融汇 Seamless
17.08.2024 星期六 Sat 7.30pm	葉聰与新加坡华乐团 Tsung Yeh and SCO
30.08.2024 星期五 Fri 7.30pm	室内乐系列：吹管乐之夜 Chamber Charms: Night of Winds
06 & 07.09.2024 星期五及六 Fri & Sat 7.30pm	经典回响之古月照今城 Hits of Classics: Ancient Moon, Present Light
12.10.2024 星期六 Sat 7.30pm	奔向光明 Towards the Light
02.11.2024 星期六 Sat 7.30pm	戏韵狮城：张列与新加坡华乐团 Ode to Peking Opera: Zhang Lie and SCO
23.11.2024 星期六 Sat 7.30pm	阎惠昌与新加坡华乐团 Yan Huichang and SCO
17 & 18.01.2025 星期五及六 Fri & Sat 7.30pm	春花齐放2025：金蛇狂舞喜迎春 Rhapsodies of Spring 2025
07.02.2025 星期五 Fri 7.30pm	室内乐系列：新乐芳华汇知音 Chamber Charms: Vibrant Strings II
14.02.2025 星期五 Fri 7.30pm	天缘 Destiny
01.03.2025 星期六 Sat 7.30pm	梦释：彭家鹏与新加坡华乐团 Beyond East and West: Pang Kapang and SCO
28.03.2025 星期五 Fri 7.30pm	室内乐系列：弓弦乐之夜 Chamber Charms: Night of Bowed-Strings
26.04.2025 星期六 Sat 7.30pm	风雅颂：刘炬与新加坡华乐团 Feng Ya Song: Liu Ju and SCO
23 & 24.05.2025 星期五及六 Fri & Sat 7.30pm	儿童音乐会：红龟粿女孩发现自我之旅 Young Children's Concert: Lost Voice, Found Rhythm: A Journey of Self-Discovery with Ang Ku Kueh Girl
07.06.2025 星期六 Sat 7.30pm	墨韵 Symphony of Ink

■ 开幕/闭幕音乐会 GALA

■ 大师风采 MASTER SERIES

■ 室内乐系列 CHAMBER CHARMS

■ 家庭系列 FAMILY CONCERTS

■ 八音荟萃 VIRTUOSO SERIES

音乐会一览

Concert Calendar

新加坡华乐团教育与扩展音乐会 SCO Educational & Outreach Concerts

日期/时间 Date/Time	音乐会 Concert	地点 Venue
29.06.2024 星期六 Sat 6pm	绿荫乐鸣 Music Oasis	邵氏基金交响乐台, 新加坡植物园 Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens

新加坡国家青年华乐团音乐会 SNYCO Concerts

日期/时间 Date/Time	音乐会 Concert
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall	
02.06.2024 星期天 Sun 5pm	聚 2.0 Reunion 2.0
27.07.2024 星期六 Sat 7.30pm	承 II Legacy II

成为我们的乐友

Join Friends of SCO

新加坡华乐团乐友会员卡让华乐爱好者享有各种优惠, 包括优先订票、新加坡华乐团例常音乐会赠券、折扣等等。乐友也将被邀请出席年度乐友聚会和各项活动等。

Singapore Chinese Orchestra's membership programme that gives orchestral music lovers exclusive privileges, such as priority booking, complimentary tickets to SCO concerts, ticket discounts and more. Friends will also be invited to our annual Friends of SCO events!

点击成为乐友
Join now



乐捐 Support SCO

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。除了政府的资助，我们仍需要商业机构及善心人士支持我们达成使命，让优雅华乐举世共赏。您的慷慨捐助将帮助我们提升我们的节目质量和策划更精彩的节目。新加坡华乐团会是公益机构，所有捐款均可享有2.5倍的税务回扣。请参考以下的捐款方式：

We pride ourselves as Singapore's only professional national Chinese Orchestra. Besides partial funding from our government, we truly need the support from generous corporate and individual donors like you to help us continue on with our endeavours. Every contribution will help SCO fulfil our vision to inspire Singapore and the World with our music and to create better programmes for all to enjoy. SCO is an approved Institution of a Public Character (IPC). All donations are eligible for a 2.5 times tax deduction. Please refer to the various donation methods below:

您可通过 **GIVING.SG** 进行网上捐款
SCO GIVING.SG

www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra

PayNow / 银行转
PayNow/ Bank Transfer

UEN: 199603271D
Account Name: Singapore Chinese Orchestra
Company Limited
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd
Branch Address: Main Branch
Bank No: 7339
Branch No: 501
Account number: 501-347116-001



* 备注 Note:

若您想通过PayNow捐款并享有税务回扣，请在汇款后的3个工作日内，把机构 / 个人资料（如电邮、手机号码）发给我们业务拓展部的同事。

Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

支票捐款
By Cheque

请将划线支票支付给“Singapore Chinese Orchestra”，寄至
Please make cheque(s) payable to “Singapore Chinese Orchestra” and mail it to:
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

You may refer to the following link for the details required.
www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation

* 备注 Note:

请将机构 / 个人资料（如电邮、手机号码）连同支票邮寄到新加坡大会堂，以享有税务回扣。

Please send your organisation/personal details with the cheque if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

根据新加坡金融管理局宣布，企业支票将在2025年底前全面淘汰。我们鼓励您通过线上支付的方式进行捐款，感谢您的理解与支持。

With the announcement from MAS for cheque payments to be phased out by end 2025 and beyond, we would like to encourage you to consider making your donation via the various online payment methods as stated.

欲知更多详情，请联络业务拓展部：
For any further enquiries, please contact:

林芬妮 / 邓秀玮 Ms Lim Fen Ni / Ms Deng Xiuwei
Tel: 6557 4045 / 6557 4010 • Fax: 6557 2756
Email: fnlim@sco.com.sg / dengxw@sco.com.sg

音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。
若您希望匿名捐款，请通知我们。

Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme.
Please inform us if you wish to remain anonymous.

乐捐者名单

Donors List

(January 2023 – April 2024)

S\$1,000,000 and above

Temasek Foundation

S\$100,000 and above

Mr Wu Hsioh Kwang

S\$80,000 and above

Mrs Goh-Tan Choo Leng

S\$50,000 and above

Lee Foundation

Mr Li Jinzhao

S\$30,000 and above

Chan Kok Hua • 曾国和 秋斋

Daiya Engineering & Construction Pte Ltd

Tan Chin Tuan Foundation

Mr Patrick Lee Kwok Kie

Mdm Zheng Haitang

S\$20,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd

Bengawan Solo Pte Ltd

Cosco Shipping International
(Singapore) Co. Ltd

Far East Organization

Hi-P International Pte Ltd

Kwan Im Thong Hood Cho Temple

Poh Tiong Choon Logistics Ltd

OUE Foundation

Resorts World at Sentosa Pte Ltd

Trailblazer-LHL Fund

Woodlands Memorial

Mr Lu Yongqiang & Ms Liang Qing

Mr Ng Siew Quan

Mr Teo Kiang Ang

S\$10,000 and above

Bank of China, Singapore

BinjaiTree

Gallery NaWei Pte Ltd

Haidilao Hotpot

Hong Leong Foundation

Hong Leong Holdings Ltd

Imperial Treasure Restaurant Group Pte Ltd

Industrial and Commercial Bank of China,
Singapore Branch

Keppel Care Foundation

Leung Yun Chee and Sons Realty Pte Ltd

Meiban Group Pte Ltd

Millenia Private Limited

Mukim Investment Pte Ltd

PetroChina International (S) Pte Ltd

PSA International Pte Ltd

Scanteak

Serial System Ltd

The Ngee Ann Kongsi

Union Energy Corporation Pte Ltd

V3 Brands Pte Ltd

YTC Hotels Ltd

Mr Du Jun

Mr Ke Hongjing

Mr Lee Woon Shiu

Mr Lei Ke & Mdm Peng Xialin

Dr Rosslyn Leong Sou Fong

Ms Lin Yumin

Mr Liu Qi
(Wellfield Investment Holding Pte Ltd)

Ms Vickie Lu

Mdm Lu Weiqing

Mr Oei Hong Leong

Mr Tan Hsiao Wei

Mr Tan Wan Chye

Mr Daniel Teo Tong How

Mr Zhong Sheng Jian

S\$5,000 and above

Lulu Furniture (Singapore)

S\$5,000 and above

Tanoto Foundation

Mr Robin Hu Yee Cheng

Mr Seng Chee Kian Jackson

S\$4,000 and above

Kosin Structure Pte Ltd

Robert Khan & Co Pte Ltd

Ms Florence Chek

S\$3,000 and above

Huilin Trading

Nam Ho Travel Service (S) Pte Ltd

The Late Mdm Lim Siew Chuan

S\$2,000 and above

Allen & Gledhill LLP

Atech Integration Engineering

Nikko Asset Management Asia Limited

Ms Dawn Chia

Ms Dai Yarong

Dr Maria Helena Dieleman

Mr Lim Eng Chuan

S\$1,000 and above

Char Yong (Dabu) Association

New Central Pte Ltd

Pek Sin Choon Pte Ltd

Ms Chek Heng Bee

Ms Goh Eng Cher

Mr Lim Wei Sen Lance

Mr Tay Woon Teck

Mdm Xiao Li

Mr Yang Ji Wei

S\$500 and above

Anne and Roy Dyster

Mr Cheng Xiaohui

Mr Ho Koon Jeong Derek

Mr Shen Zhou

Dr Tan Yuh Huann

S\$300 and above

Mr David Liew Tze Wei

Ms Qu Yingli

S\$200 and above

Ms Ng Keck Sim

Mr Ow Song Sim Dennys

Ms Quek Mei Ling

Ms Wendy Soo Fei Jien

Ms Tan Bee Yong

Mr Tan Cheow Min

Mr Wang Chenwei

Dr Victoria Wong Hwei May

S\$100 and above

Mr Ho Shen Yuan

Mr Kwek Shi Chin

Mr Lau Kok Peng Eric

Dr Lee Hui Mien

Ms Luo Ya Hui

Mr Ong Kian Boon

Ms Goh Puay See

Ms Tan Bee Yong

Mr Tan Joo Hock

Miss Rosemary Tan

Mr Wang Liang, Vincent

Ms Zhang Wanying

Sponsorships-in-kind

上海民族乐器一厂

Createurs Productions Pte Ltd

DWHQ Branding Agency

Huilin Trading

Rolton Productions

TPP Pte Ltd

Yamaha Music (Asia) Private Limited

管理层与行政部

Management and Administration Team

管理层

Management

行政总监 Executive Director
何偉山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监 (节目与制作)
Assistant Executive Director
(Programmes & Production)
陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监 (企业管理)
Assistant Executive Director
(Corporate Services)
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (财务与会计)
Head (Finance & Accounts Management)
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (业务拓展)
Head (Development & Partnership)
林芬妮 Lim Fen Ni

主管 (艺术行政)
Head (Artistic Administration)
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (音乐会制作)
Head (Concert Production)
Mikami Naoko Su

主管 (会场管理) Head (Facilities)
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播)
Head (Marketing Communications)
张念端 Teo Nien Tuan, June

艺术行政

Artistic Administration

经理 Manager
林敏仪 Lum Mun Ee

助理经理 Assistant Manager
施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian
李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman
沈玮玲 Sim Wei Ling, Avilyn

执行员 (新加坡华乐比赛)
Executive (Singapore Chinese
Music Competition)
李文仪 Lee Boon Gee Brenda

艺术策划

Artistic Planning

经理 Manager
张淑蓉 Teo Shu Rong

助理经理 Assistant Manager
康殷銓 Kng Eng Chuan

高级执行员 Senior Executive
黄瑞浚 Ng Rui Jun

实习生 Intern (Artistic Planning)
魏子力 Cyril Ngai

音乐会制作

Concert Production

舞台监督 Stage Manager
李晉丞 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive
李光杰 Lee Kwang Kiat

音响协调员 Sound Coordinator
梁智成 Leong Zhi Cheng, Samuel

高级技师 Senior Technician
Ahmad Hafriz Bin Berkath

技师 Technician
梁斯宁 Leong Celine

高级舞台助理 Senior Production Crew
李龙辉 Lee Leng Hwee
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

舞台助理 Production Crew
俞祥兴 Joo Siang Heng

业务拓展

Development & Partnership

高级执行员 Senior Executive
邓秀玮 Deng Xiuwei

财务与会计管理

Finance & Accounts Management

助理经理 Assistant Manager
刘韦利 Liew Wei Lee
黄秀玲 Wong Siew Ling

执行员 Executive
陈秀霞 Tan Siew Har

执行员 (采购) Executive (Procurement)
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen
白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

人力资源与行政

Human Resource & Administration

经理 (人力资源)
Manager (Human Resource)
彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (乐团事务)
Assistant Manager (Orchestra Affairs)
林宛颖 Lim Wan Ying

助理经理 (行政)
Assistant Manager (Administration)
陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

执行员 (人力资源)
Executive (Human Resource)
林翠华 Lim Chui Hua, Julie

行销传播

Marketing Communications

助理经理 Assistant Manager
罗丽燕 Law Li Yan, Rowene

高级执行员 Senior Executive
林嘉敏 Jermaine Lim
刘晓萱 Liu Xiaoxuan
马雅欣 Ma Yaxin
陈蕙君 Tan Yuh Jiun

高级助理 Senior Assistant
周冠娣 Chow Koon Thai

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra

经理 Manager
林思敏 Lim Simin, Joanna

助理经理 Assistant Manager
李保辉 Lee Poh Hui, Clement

产业管理

Venue Management

助理经理 Assistant Manager
林家進 Lim Jia Jin, Eugene

高级建筑维修员 Senior Building Specialist
杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销

Venue Marketing

高级执行员 Senior Executive
詹佳君 Chang Jia Jun, Iris
黄孜蓬 Ng Zi Peng, Lloyd

鸣谢

ACKNOWLEDGEMENTS

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。

We wish to thank the media and all who have contributed to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

SUPPORTED BY



OFFICIAL AIRLINE



PREFERRED BANK PARTNER



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way Singapore Conference Hall Singapore 068810
www.sco.com.sg | sco@sco.com.sg

